叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 火星人马蒂(marty The Martian) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

火星人马蒂(Marty the Martian)

['noʊbɑ:di][hæd; həd]['evər] [floʊn] [θru:] [speɪs] , [stɪl]
Nobody had ever flown through space , still
无人 有 曾经 飞行 通过 空间 , 仍然

此前从未有人飞越过太空，至今仍是如此。

[aɪ][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [æn; ən]['eɪliən]
I was supposed to do it and bring back an alien
我 曾是 据称 到 做 它 和 带来 后退 一个 外星人

我本应该完成这项任务，带回一个外星人。

[fɔ:r; fər] - ['sɜ:rkəs] .
for Marsten's circus .
为了 - 马戏团 .

为马斯顿马戏团。

['nɑ:nsens] , [ju:; jʊ] [seɪ] ?
Nonsense , you say ?
废话 , 你 说 ?

你说这是胡说八道?

[mi:t] —
Meet —
见面 —

见面-

['mɑ:ti] [ðə; ði] ['mɑ:rʃ(ə)n]
MARTY THE MARTIAN
马蒂 这 火星人

火星人马蒂

[baɪ]['ɑ:rnəld]['mɑ:rmɚ]
By Arnold Marmor
经过 阿诺德 大理石

作者：阿诺德·马默

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['fæntəsi]
Imagination Stories of Science and Fantasy
想像力 故事 的 科学 和 幻想

科学与奇幻的想象故事

['ɔ:gəst] -
August 1954
八月 -

1954年8月

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]

the	U	.	S	.	copyright	on	this	publication	was	renewed	.	]
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[its] [stɪl] ['veri] [klɪr] [ɪn][maɪ][maɪnd] .

It's	still	very	clear	in	my	mind	.
它是	仍然	非常	清除	在	我的	头脑	.

这件事我至今记忆犹新。

[ðə; ði] [hoʊl] ['epɪsoʊd] .

The	whole	episode	.
这	所有的	插曲	.

整个事件。

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['vɪzɪt][tuː; tə] - ['ɑːfɪs] , [ðə; ði][trɪp][tuː; tə][mɑːrz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜːrni]

The	afternoon	visit	to	Marsten's	office	,	the	trip	to	Mars	,	and	the	journey
这	下午	访问	到	-	办公室	,	这	旅行	到	火星	,	和	这	旅行

[bæk] .

back	.
后退	.

下午拜访马斯滕的办公室，前往火星，以及返回的旅程。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɔːrm] ['sʌmər] [ˌæftər'nuːnz] .

It	was	one	of	those	warm	summer	afternoons	.
它	曾是	一	的	那些	温暖的	夏天	下午	.

那是一个温暖的夏日午后。

[ɔːl][wʌn] [kreivd] [fɔːr; fər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [griːn] [græs] [tuː; tə] [rɪ'klaɪn] [ɑːn][ænd; ənd] ['meɪbi]

All	one	craved	for	was	a	patch	of	green	grass	to	recline	on	and	maybe
全部	一	渴望	为了	曾是	一个	修补	的	绿色的	草	到	横卧	在	和	或许

[ə; eɪ][feɪnt] [briːz] [tuː; tə] ['tɪŋgl] [wʌnz] ['fɔːrhed] .

a	faint	breeze	to	tingle	one's	forehead	.
一个	头晕的	微风	到	刺痛	一个人的	前额	.

人们所渴望的，不过是一块可以躺卧的绿草地，或许还有一阵微风拂过额头。

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd]['hoʊpf(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [briːz] .

I	was	sure	of	the	grass	and	hopeful	for	the	breeze	.
我	曾是	当然	的	这	草	和	充满希望	为了	这	微风	.

我确信草地会很茂盛，也期待着微风拂面。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv] - ['mesɪndʒəz] [pɑːpt] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][ðə; ði] [briːz]

But	one	of	Marsten's	messengers	popped	up	and	the	grass	and	the	breeze
但	一	的	-	信使	爆裂	向上	和	这	草	和	这	微风

[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][weɪt] .

would	have	to	wait	.
会	有	到	等待	.

但马斯滕的一个信使突然出现，草地和微风只能暂时搁置了。

['æftər][ɔːl] , ['mɑːrˌstɛn][wʌz; wəz][maɪ] [bɔːs] .

After	all	,	Marsten	was	my	boss	.
后	全部	,	马斯滕	曾是	我的	老板	.

毕竟，马斯滕是我的老板。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði]['empaɪər] [steɪt] ['bɪldɪŋ] .

He	had	his	office	in	the	Empire	State	Building	.
他	有	他的	办公室	在	这	帝国	状态	建筑	.

他的办公室设在帝国大厦里。

['nɔːrbərt] ['mɑːrˌstɛn][wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrˌstɛn]['sɜːrkəs] , [ðə; ði] ['gretɪst] , [bɪgɪst] ,

Norbert	**Marsten**	**was**	**the**	**owner**	**of**	**the**	**Marsten**	**Circus**	**,**	**the**	**greatest**	**,**	**biggest**	**,**
诺伯特	马斯滕	曾是	这	所有者	的	这	马斯滕	马戏团	,	这	最	,	最大	,

['laʊdəst] ['sɜːrkəs][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

loudest	**circus**	**in**	**the**	**world**	**.**
最响亮	马戏团	在	这	世界	.

诺伯特·马斯滕是马斯滕马戏团的老板，该马戏团是世界上最伟大、规模最大、最喧闹的马戏团。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [æsk]['mɪstər] . ['mɑːrˌstɛn] .

And	**if**	**you**	**don't**	**believe**	**it**	**,**	**ask**	**Mr**	**.**	**Marsten**	**.**
和	如果	你	不	相信	它	,	问	先生	.	马斯滕	.

如果你不相信，就去问问马斯顿先生。

" [sɪt] [daʊn] , [nɪk] , " [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd] ,

"	**Sit**	**down**	**,**	**Nick**	**,**	**"**	**he**	**invited**	**,**
"	坐	向下	,	缺口	,	"	他	受邀	,

“坐下，尼克，”他邀请道。

['spiːkɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['kɔːrnər][wʌz; wəz] ['bɪzi]

speaking	**from**	**one**	**corner**	**of**	**his**	**mouth**	**as**	**the**	**other**	**corner**	**was**	**busy**
请讲	从	一	角落	的	他的	嘴	作为	这	其他	角落	曾是	忙碌的

['tʃuːɪŋ] [ə; eɪ]['dɑːlər][sɪ'gɑːr] .

chewing	**a**	**dollar**	**cigar**	**.**
咀嚼	一个	美元	雪茄	.

他一边说话，一边嘴角嚼着一根价值一美元的雪茄。

['mɑːrˌstɛn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [mæn][wɪð; wɪθ] [sliːk] [blæk] , [her] .

Marsten	**was**	**a**	**small**	**man**	**with**	**sleek**	**black**	**,**	**hair**	**.**
马斯滕	曾是	一个	小的	男人	和	光滑	黑色的	,	头发	.

马斯滕身材矮小，留着一头乌黑亮丽的头发。

[ə; eɪ] [smɔːl] [mæn][wɪð; wɪθ][bɪg][aɪ'diːəz] .

A	**small**	**man**	**with**	**big**	**ideas**	**.**
一个	小的	男人	和	大的	想法	.

一个身材矮小却胸怀大志的人。

[aɪ][sæt] [daʊn] .

I	**sat**	**down**	**.**
我	卫星	向下	.

我坐了下来。

" [nɪk] , [jʊə(r)] [ðə; ði] [best] - [brɪŋ] - [ɪm] [bæk] [ə'laɪv] - [mæn] [aɪv] [gɑːt] .

"	**Nick**	**,**	**you're**	**the**	**best**	**'**	**bring**	**'**	**em**	**back**	**alive**	**'**	**man**	**I've**	**got**	**.**
"	缺口	,	你是	这	最好的	-	带来	-	呃	后退	活	-	男人	我已经	得到	.

“尼克，你是我手下最棒的‘把他们活着带回来’的人。”

[ðə; ði] [best] .

The	**best**	**.**
这	最好的	.

最好的。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [truː] .

"	**This**	**was**	**very**	**true**	**.**
"	这	曾是	非常	真的	.

这确实如此。

" [juːv] [gɑːt][ə; eɪ][dʒɑːb][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [aɪ] [sed] .

"	**You've**	**got**	**a**	**job**	**for**	**me**	**,**	**"**	**I**	**said**	**.**
"	你已经	得到	一个	工作	为了	我	,	"	我	说	.

“你这里有个工作适合我，”我说。

" [ðæts] [kə'rekt] . "
" That's correct . "
" 那就是 正确的 . "

"没错。"

" [soʊ] [waɪ] [ðə; ði] ['bɪlˌdʌp] ? [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] . "
" So why the buildup ? Tell me what you want . "
" 所以 为什么 这 积聚 ? 告诉 我 什么 你 想 . "

"所以，你这是在搞什么鬼？告诉我你想要什么。"

" [aɪ][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] ['sɜːrkəs][hæz; həz] . "
" I want something that no other circus has . "
" 我 想 某物 那 不 其他 马戏团 有 . "

"我想要一些其他马戏团没有的东西。"

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kɪdɪŋ] .
" You must be kidding .
" 你 必须 是 开玩笑 .

你一定是在开玩笑吧。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['evri] [noʊn] ['ænɪm(ə)l][ðer; ðər][ɪz] .
You have every known animal there is .
你 有 每一个 已知 动物 那里 是 .

这里有所有已知的动物。

[waɪ] , [ðə; ði] ['bʊʃmæstər] [aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ] [tuː] [mʌnθs] [ə'goʊ][ɪz][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] — "
Why , the bushmaster I brought you two months ago is the longest — "
为什么 , 这 丛林之王 我 带来 你 二 几个月 前 是 这 最长 — "

"哎呀，我两个月前带给你的那条蝰蛇是最长的——"

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɪg'zæktli][æn; ən]['ænɪm(ə)l][aɪ][wɑːnt] . "
" It isn't exactly an animal I want . "
" 它 不是 确切地 一个 动物 我 想 . "

"我并不想要这种动物。"

" [oʊ] ? [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ][pər'fɔːrmər] ?
" Oh ? You mean you want a performer ?
" 哦 ? 你 意思是 你 想 一个 演员 ?

哦？你是说你想要一个表演者？

[wʌt] [ðə; ði] [hel] [hæv; həv][aɪ][gɑːt][tuː; tə][duː] — "
What the hell have I got to do — "
什么 这 地狱 有 我 得到 到 做 — "

我到底该怎么办——

" [wʌt] [aɪ][wɑːnt][ɪz][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] . "
" What I want is out of this world . "
" 什么 我 想 是 出去 的 这 世界 . "

"我想要的东西超乎想象。"

" [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv][ækt] ?
" A different kind of act ?
" 一个 不同的 种类 的 行为 ?

"另一种行为？"

[aɪ] [stɪl] [seɪ] — "
I still say — "
我 仍然 说 — "

我仍然说——

" [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)n] .
" I want a Martian .
" 我 想 一个 火星人 .

我想要一个火星人。

" [aɪ][wʌz; wəz][glæd][aɪ]['dɪdnt][hæv; həv][ə; eɪ]['mɪrər][ɪn][frʌnt][ʌv; əv][maɪ][feɪs] .
" I was glad I didn't have a mirror in front of my face .
" 我 曾是 高兴的 我 没有 有 一个 镜子 在 正面 的 我的 脸 .

“我很庆幸当时我面前没有镜子。”

[aɪ][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn][haʊ] ['fu:lɪʃ] [aɪ] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [maʊθ] ['hæŋɪŋ] ['oʊpən] .
I could imagine how foolish I looked with my mouth hanging open .
我 可以 想象 如何 愚蠢 我 看起来 和 我的 嘴 绞刑 打开 .

我能想象自己张着嘴的样子有多傻。

" [aɪ]['i:v(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] [pɪkt] [aʊt][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , " ['mɑ:rˌstɛn] [pə'sistid] .
" I even have a name picked out for him , " Marsten persisted .
" 我 甚至 有 一个 姓名 挑选 出去 为了 他 , " 马斯滕 持续 .

“我甚至都给他想好了名字，”马斯滕坚持道。

" ['mɑ:ti] , [ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)n] .
" Marty , the Martian .
" 马蒂 , 这 火星人 .

“火星人马蒂。”

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ?
What do you think of that ?
什么 做 你 思考 的 那 ?

你觉得怎么样?

" [aɪ] [stʊd] [ʌp] ['sloʊli] .
" I stood up slowly .
" 我 站立 向上 缓慢地 .

我缓缓站了起来。

" [let] [ˌem 'i:] [noʊ] [wen] [ju:v] [rɪ'kʌvərd] .
" Let me know when you've recovered .
" 让 我 知道 什么时候 你已经 恢复 .

“等你康复了告诉我一声。”

" ['mɑ:rˌstɛn] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [desk] .
" Marsten came around the desk .
" 马斯滕 来了 大约 这 桌子 .

马斯滕绕过桌子走了过来。

" [sɪt] [daʊn] .
" Sit down .
" 坐 向下 .

“坐下。

[naʊ] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:] .
Now listen to me .
现在 听 到 我 .

现在听我说。

[dɪd][ju:; jʊ]['evər] [hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['hɛndrɪk] ['ritə] ? "
Did you ever hear of a man named Hendrick Ritter ? "
做过 你 曾经 听到 的 一个 男人 命名 亨德里克 里特 ? "

你听说过亨德里克·里特这个人吗?

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [ðə; ði] ['gretɪst] ['saɪəntɪst][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .
" The greatest scientist in the world .
" 这 最 科学家 在 这 世界 .

“世界上最伟大的科学家。”

['hiːz] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] .

He's	been	working	for	me	for	over	a	year	.
他是	到过	在职的	为了	我	为了	超过	一个	年	.

他为我工作一年多了。

[aɪ][haɪrd][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][wʌn][pər'tɪkjələr][dʒɑːb][fɔːr; fər][ˌem 'iː] :

I	hired	him	to	do	one	particular	job	for	me	:
我	雇用	他	到	做	一	特别的	工作	为了	我	:

我雇他为我做一件特定的工作:

[tuː; tə][kən'kɑːkt][ə; eɪ]['fjuːəl] [ðæt] [wɪl] [get][ə; eɪ] [speɪs] [ʃɪp] [tuː; tə][mɑːrz][ænd; ənd] [bæk] .

to	concoct	a	fuel	that	will	get	a	space	ship	to	Mars	and	back	.
到	编造	一个	燃料	那	将要	得到	一个	空间	船	到	火星	和	后退	.

研制一种能够让宇宙飞船往返火星的燃料。

[wel] , [its] [dʌn] .

Well	,	it's	done	.
出色地	,	它是	完毕	.

好了，完成了。

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [sæm] [jʌŋ] ? "

Did	you	ever	hear	of	a	man	named	Sam	Young	?	"
做过	你	曾经	听到	的	一个	男人	命名	山姆	年轻的	?	"

你听说过一个叫山姆·杨的人吗?

" [seɪm] ['ænsər] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] . "

"	Same	answer	as	before	.	"
"	相同的	回答	作为	前	.	"

"答案和之前一样。"

" ['hiːz] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪnər] [fɔːr; fər] [er] [ʃɪps] .

"	He's	a	designer	for	air	ships	.
"	他是	一个	设计师	为了	空气	船舶	.

"他是一名飞艇设计师。"

[ðə; ði] [best] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪznəs] .

The	best	in	the	business	.
这	最好的	在	这	商业	.

业内顶尖。

['hiːz] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ][dʒɑːb][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

He's	finished	a	job	for	me	.
他是	完成的	一个	工作	为了	我	.

他帮我完成了一项工作。

[ænd; ənd] , [nɪk] , [its] [ɔːl'redi] [bɪlt] .

And	,	Nick	,	it's	already	built	.
和	,	缺口	,	它是	已经	建造	.

尼克，它已经建好了。

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][dʒoʊ] ['roʊn] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "

And	I've	got	Joe	Roane	working	for	me	.	"
和	我已经	得到	乔	罗恩	在职的	为了	我	.	"

乔·罗恩现在是我的员工。

" [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [aɪ] [sed] .

"	I've	heard	of	him	,	"	I	said	.
"	我已经	听到	的	他	,	"	我	说	.

"我听说过他，"我说。

" [ðə; ði] ['gretɪst] ['paɪlət][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , " ['mɑːrˌstɛn] [sed] .

"	The	greatest	pilot	in	the	world	,	"	Marsten	said	.
"	这	最	飞行员	在	这	世界	,	"	马斯滕	说	.

"他是世界上最伟大的飞行员，"马斯滕说道。

" [ðə; ði] ['gretɪst] [ðɪs] , [ðə; ði] ['gretɪst] [ðæt] .

"	**The**	**greatest**	**this**	**,**	**the**	**greatest**	**that**	**.**
"	这	最	这	,	这	最	那	.

“最伟大的这个，最伟大的那个。”

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [wʌt] ?

And	**for**	**what**	**?**
和	为了	什么	?

而这一切又是为了什么?

[waɪ] , [ðə; ði] [ʃɪp] ['prɑ:bəbli][wəʊnt][get][ɔ:f][ðə; ði] [graʊnd] .

Why	**,**	**the**	**ship**	**probably**	**won't**	**get**	**off**	**the**	**ground**	**.**
为什么	,	这	船	大概	惯于	得到	离开	这	地面	.

为什么？这艘船可能根本无法起飞。

" ['mɑ:rˌstɛn] [tʃu:d] ['fjʊriəsli] [ɑ:n][hɪz; ɪz][sɪ'gɑ:r] .

"	**Marsten**	**chewed**	**furiously**	**on**	**his**	**cigar**	**.**
"	马斯滕	咀嚼	愤怒地	在	他的	雪茄	.

马斯滕用力地嚼着雪茄。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [get] [ɔ:f] [ðə; ði] [graʊnd] ?

"	**But**	**what**	**if**	**it**	**does**	**get**	**off**	**the**	**ground**	**?**
"	但	什么	如果	它	做	得到	离开	这	地面	?

但如果它真的成功了呢?

[wʌt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [get][tu:; tə][mɑ:rz] ? "

What	**if**	**it**	**does**	**get**	**to**	**Mars**	**?**	**"**
什么	如果	它	做	得到	到	火星	?	"

如果它真的到达火星了呢?

" [ɔ:l] [raɪt] .

"	**All**	**right**	**.**
"	全部	正确的	.

“好的。

[soʊ] [wʌt] ?

So	**what**	**?**
所以	什么	?

所以呢?

[haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðeəz; ðəz][laɪf][ɑ:n][mɑ:rz] ? "

How	**do**	**you**	**know**	**there's**	**life**	**on**	**Mars**	**?**	**"**
如何	做	你	知道	有	生活	在	火星	?	"

你怎么知道火星上有生命?

" [ðer; ðər][ɪz] .

"	**There**	**is**	**.**
"	那里	是	.

“有。

[aɪ][haɪrd][ðə; ði] ['gretɪst] — "

I	**hired**	**the**	**greatest**	**—**	**"**
我	雇用	这	最	—	"

我聘请了最优秀的——”

" [oʊ] , [noʊ] , " [aɪ] [groʊn] .

"	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**"**	**I**	**groaned**	**.**
"	哦	,	不	,	"	我	呻吟	.

“哦，不，”我呻吟道。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] , [aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] .

"	**I**	**believe**	**you**	**,**	**I**	**believe**	**you**	**.**
"	我	相信	你	,	我	相信	你	.

我相信你，我相信你。

[soʊ] [naʊ] [wɪə(r)] [ɑːn] [mɑːrz] . "
So **now** **we're** **on** **Mars** **.** **"**
所以 现在 是 在 火星 . "

现在我们已经到了火星上。

" [juː; jʊ] ['kæptʃər] [ə; eɪ] ['mɑːrʃ(ə)n] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] . "
" **You** **capture** **a** **Martian** **and** **bring** **him** **back** **.** **"**
" 你 捕获 一个 火星人 和 带来 他 后退 . "

“你抓到一个火星人，把他带回来。”

" [wʌt] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [ker] [tuː; tə] [biː; bi] ['kæptʃərd] ? "
" **What** **if** **he** **doesn't** **care** **to** **be** **captured** **?** **"**
" 什么 如果 他 不 关心 到 是 捕获 ? "

“如果他根本不在乎被俘呢？”

" [wʌt] [duː] [aɪ] [peɪ] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ?
" **What** **do** **I** **pay** **you** **for** **?**
" 什么 做 我 支付 你 为了 ?

我付钱给你是为了什么？

" [aɪ] [θɔːt] [ðɪs] [aʊt] , [ðen] [sed] , " [tuː; tə] ['kæptʃər] ['maːʃiənz] . "
" **I** **thought** **this** **out** **,** **then** **said** **,** **"** **To** **capture** **Martians** **.** **"**
" 我 想法 这 出去 , 然后 说 , " 到 捕获 火星人 . "

我仔细想了想，然后说：“为了抓捕火星人。”

" [ɪg'zæktli] . "
" **Exactly** **.** **"**
" 确切地 . "

“确切地。”

" [juː; jʊ] ['wʊdnt] ['set(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [muːn] ['meɪd(ə)n] , [wʊd] [juː; jʊ] ?
" **You** **wouldn't** **settle** **for** **a** **moon** **maiden** **,** **would** **you** **?**
" 你 不会 定居 为了 一个 月亮 少女 , 会 你 ?

你不会满足于月亮少女吧？

[aɪ] [hɜːrd] [ðeə(r)] [kjuːt] .
I **heard** **they're** **cute** **.**
我 听到 它们是 可爱的 .

我听说它们很可爱。

[ænd; ənd] ['seksi] . "
And **sexy** **.** **"**
和 性感 . "

而且很性感。

" [ə; eɪ] ['mɑːrʃ(ə)n] .
" **A** **Martian** **.**
" 一个 火星人 .

“一个火星人。”

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['ædəmənt] .
" **He** **was** **very** **adamant** **.**
" 他 曾是 非常 坚定不移 .

他态度非常坚决。

" [aɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['gretɪst] [ə'trækʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
" **I'll** **have** **the** **greatest** **attraction** **in** **the** **world** **.**
" 患病的 有 这 最 景点 在 这 世界 .

“我将拥有世界上最棒的景点。”

[nɪk] , [aɪm] [ðə; ði] [kaɪnd] [huː] [gets] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] .
Nick **,** **I'm** **the** **kind** **who** **gets** **what** **he** **wants** **.**
缺口 , 我是 这 种类 WHO 获得 什么 他 想要 .

尼克，我是那种想要什么就能得到什么的人。

[aɪv] [spent] ['oʊvər] [θriː] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɑːn] [ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ænd; ənd][aɪm] ['redi] [tuː; tə]

I've	spent	over	three	million	dollars	on	this	project	and	I'm	ready	to
我已经	花费	超过	三	百万	美元	在	这	项目	和	我是	准备好	到

[spend] [ə'nʌðər] [θriː] ['mɪljən] .

spend	another	three	million	.
花费	其他	三	百万	.

我在这个项目上已经投入了超过三百万美元，而且我准备再投入三百万美元。

[dʒʌst][get][ˌem 'iː][maɪ]['mɑːrʃ(ə)n][ænd; ənd] [juːl] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .

Just	get	me	my	Martian	and	you'll	be	a	rich	man	.
只是	得到	我	我的	火星人	和	你会	是	一个	富有的	男人	.

只要帮我找到火星人，你就能发大财。

[juːl] [biː; bi] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kwɪt] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ]

You'll	be	rich	enough	to	quit	working	for	me	and	to	tell	me	to	go
你会	是	富有的	足够的	到	辞职	在职的	为了	我	和	到	告诉	我	到	去

[tuː; tə] [hel] .

to	hell	.
到	地狱	.

你会变得足够富有，可以不再为我工作，然后叫我滚蛋。

[juːd] [laɪk] [ðæt] , ['wʊdnt] [juː; jʊ] ? "

You'd	like	that	,	wouldn't	you	?	"
你会	喜欢	那	,	不会	你	?	"

你想那样，对吧?

" [aɪ'd][laɪk] [ðæt] ['veri] [mʌtʃ] .

"	I'd	like	that	very	much	.
"	ID	喜欢	那	非常	很多	.

我非常乐意。

" [tuː] [wiːks] ['leɪtər][wiː; wi] [went] [tuː; tə][ˌærɪ'zoʊnə] .

"	Two	weeks	later	we	went	to	Arizona	.
"	二	周	之后	我们	去	到	亚利桑那	.

两周后，我们去了亚利桑那州。

[ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] [ðæt] [wiː; wi] [tʊk] [ɔːf] .

A	week	after	that	we	took	off	.
一个	星期	后	那	我们	采取	离开	.

一周后我们就起飞了。

[aɪ] ['dɪdnt] ['riːəli] [θɪŋk] [wiː; wi] [wʊd] .

I	didn't	really	think	we	would	.
我	没有	真的	思考	我们	会	.

我真没想到我们会这样。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd] .

But	we	did	.
但	我们	做过	.

但我们做到了。

[dʒʌst][ˌem 'iː][ænd; ənd][dʒoʊ] ['roʊn] .

Just	me	and	Joe	Roane	.
只是	我	和	乔	罗恩	.

只有我和乔·罗恩。

[tuː] [men][ɪn][ə; eɪ] [speɪs] [ʃɪp] .

Two	men	in	a	space	ship	.
二	男人	在	一个	空间	船	.

两名男子在太空飞船里。

[ə; eɪ][hjuːdʒ]['met(ə)l] [tuːb] ['hɜːrtl] [θruː] [ðə; ði]['lɔːŋgɪst] [ænd; ənd] ['blækɪst] [ʌv; əv] [naɪts] .

A	huge	metal	tube	hurtling	through	the	longest	and	blackest	of	nights	.
一个	巨大的	金属	管子	疾驰	通过	这	最长	和	最黑的	的	夜晚	.

一根巨大的金属管在漫长而漆黑的夜晚疾驰而过。

[dʒoʊ] ['roʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [tʃæp] .

Joe	Roane	was	a	good	-	looking	chap	.
乔	罗恩	曾是	一个	好的	-	寻找	小伙子	.

乔·罗恩是个相貌英俊的小伙子。

[gʊd] - ['lʊkɪŋ] , [jʌŋ] , [ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd] .

Good	-	looking	,	young	,	and	excited	.
好的	-	寻找	,	年轻的	,	和	兴奋的	.

外表俊朗，年轻有活力。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]['paɪlət][ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə][mɑːrz] .

He	was	the	first	to	pilot	a	ship	to	Mars	.
他	曾是	这	第一的	到	飞行员	一个	船	到	火星	.

他是第一个驾驶飞船登陆火星的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'hed] [tuː; tə][ðə; ði]['glɔːri] [ðæt] [ə'weitid] [hɪm; ɪm] .

He	was	looking	ahead	to	the	glory	that	awaited	him	.
他	曾是	寻找	前方	到	这	荣耀	那	等待中	他	.

他憧憬着即将到来的荣耀。

[wiː; wi]['lændɪd][ɑːn][mɑːrz] .

We	landed	on	Mars	.
我们	登陆	在	火星	.

我们登陆火星了。

[wiː; wi][pʊt][ɑːn] ['helmits] [ðæt] ['ritə] [ænd; ənd] [jʌŋ] [hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

We	put	on	helmets	that	Ritter	and	Young	had	made	for	us	.
我们	放	在	头盔	那	里特	和	年轻的	有	制成	为了	我们	.

我们戴上了里特和杨为我们制作的头盔。

[wiː; wi] [stept] [daʊn] [ðə; ði]['met(ə)l] ['lædər] .

We	stepped	down	the	metal	ladder	.
我们	步	向下	这	金属	梯子	.

我们走下金属梯子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

They	were	there	,	waiting	for	us	.
他们	是	那里	,	等待	为了	我们	.

他们在那里等着我们。

[aɪ'd]['ræðər][hæv; həv] [feɪst] [ə; eɪ] ['bʊʃmæstər] [ɔːr][ə; eɪ]['raɪnoʊ] .

I'd	rather	have	faced	a	bushmaster	or	a	rhino	.
ID	相当	有	面对	一个	丛林之王	或者	一个	犀牛	.

我宁愿面对蝰蛇或犀牛。

[ðeɪ] [stʊd] [ɑːn] [θriː] [legz] .

They	stood	on	three	legs	.
他们	站立	在	三	腿	.

它们用三条腿站立。

[ðeɪ] [hæd; həd][gloʊb] ['beliz] , ['taɪni] ['hedz] , [ænd; ənd][noʊ] [neks] .

They	had	globe	bellies	,	tiny	heads	,	and	no	necks	.
他们	有	地球	肚子	,	微小的	头部	,	和	不	脖子	.

它们有着球形的肚子、小小的脑袋，而且没有脖子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ]['kʌlər][aɪ][hæd; həd]['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

They	were	of	a	color	I	had	never	seen	before	.
他们	是	的	一个	颜色	我	有	绝不	已见	前	.

它们的颜色是我从未见过的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [ɑːrmz][wɪð; wɪθ] [tuː] [hændz] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɑːrm] .

They	had	two	arms	with	two	hands	attached	to	each	arm	.
他们	有	二	武器	和	二	双手	随附的	到	每个	手臂	.

它们有两个手臂，每个手臂上都长着两只手。

[aɪ] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hændz] .

I	suppose	they	were	hands	.
我	认为	他们	是	双手	.

我猜那是手。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [laɪk] [klɔːz] .

They	were	more	like	claws	.
他们	是	更多的	喜欢	爪子	.

它们更像是爪子。

[aɪ] [stʊd] [ˈfroʊz(ə)n][ˈsɑːlɪd] .

I	stood	frozen	solid	.
我	站立	冷冻	坚硬的	.

我僵住了，动弹不得。

[dʒoʊ] [ˈroʊn] [skriːmd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈlædər] .

Joe	Roane	screamed	and	turned	to	run	back	up	the	ladder	.
乔	罗恩	尖叫	和	转向	到	跑步	后退	向上	这	梯子	.

乔·罗恩尖叫一声，转身跑回梯子上。

[ə; eɪ] [biːm] [flæʃt] [ænd; ənd][dʒoʊ] [fel] [ˈfɔːrwərd] , [ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ˈveri] [ded] .

A	beam	flashed	and	Joe	fell	forward	,	silent	and	very	dead	.
一个	光束	闪光灯	和	乔	跌倒	向前	,	沉默的	和	非常	死的	.

一道光束闪过，乔向前倒下，一动不动，已经死了。

[ˈæftər] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ][blæŋk] .

After	that	it	was	all	a	blank	.
后	那	它	曾是	全部	一个	空白的	.

之后的一切都变得空白了。

[wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][aɪ][wʌz; wəz] [stræpt] [daʊn] [baɪ]['met(ə)l][klɑːsps][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [bɔːrd] [meɪd]

When	I	came	to	I	was	strapped	down	by	metal	clasps	on	a	long	board	made
什么时候	我	来了	到	我	曾是	绑带	向下	经过	金属	扣环	在	一个	长的	木板	制成

[ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l] .

of	some	kind	of	marble	.
的	一些	种类	的	大理石	.

当我醒来时，我发现自己被金属扣环绑在一块由某种大理石制成的长板上。

[aɪ][wʌz; wəz][əˈloʊn][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .

I	was	alone	for	some	time	.
我	曾是	独自的	为了	一些	时间	.

我独自待了一段时间。

[aɪ][dəunt] [rɪˈmembər] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [əˈpɪrd] .

I	don't	remember	how	long	it	was	before	one	of	them	appeared	.
我	不	记住	如何	长的	它	曾是	前	一	的	他们	出现	.

我不记得过了多久他们其中一个才出现。

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ][maɪ][saɪd] , [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ˌem ˈiː] .

He	stood	by	my	side	,	looking	down	at	me	.
他	站立	经过	我的	边	,	寻找	向下	在	我	.

他站在我身边，低头看着我。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər]['pɜːrp(ə)l] .

His	eyes	were	purple	.
他的	眼睛	是	紫色的	.

他的眼睛是紫色的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [waɪts] .

There	were	no	whites	.
那里	是	不	白人	.

没有白人。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	have	come	a	long	way	,	"	he	said	.
"	你	有	来	一个	长的	方式	,	"	他	说	.

“你已经取得了很大的成就，”他说。

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] ? "

"	You	—	you	speak	English	?	"
"	你	—	你	说话	英语	?	"

你……你会说英语吗?

" [wiː; wi] [juːst] [ə; eɪ] - - [viː] [mə'ʃiːn] [ɑːn][juː; jʊ] .

"	We	used	a	64	-	V	machine	on	you	.
"	我们	用过的	一个	-	-	V	机器	在	你	.

“我们用64伏的机器给你做了检查。”

[wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [jʊr; jər] ['læŋgwɪdʒ] , [jʊr; jər] [θɔːts] , [jʊr; jər] [neɪm] .

We	learned	your	language	,	your	thoughts	,	your	name	.
我们	学习	你的	语言	,	你的	想法	,	你的	姓名	.

我们了解了你的语言、你的想法、你的名字。

[wiː; wi] [noʊ] [ə'baʊt] ['nɔːrbərt] ['mɑːrˌstɛn] .

We	know	about	Norbert	Marsten	.
我们	知道	关于	诺伯特	马斯滕	.

我们都知道诺伯特·马斯滕这个人。

[ə; eɪ] ['veri] ['entərpraɪzɪŋ] [mæn] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] . "

A	very	enterprising	man	,	it	seems	.	"
一个	非常	进取	男人	,	它	似乎	.	"

看来他是个非常有进取心的人。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? "

"	What	are	you	going	to	do	with	me	?	"
"	什么	是	你	去	到	做	和	我	?	"

“你们打算怎么处置我？”

" [wiː; wi] ['hævnt] [dɪ'saɪdɪd] [jet] .

"	We	haven't	decided	yet	.
"	我们	还没有	决定	然而	.

我们还没有决定。

[soʊ][juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [bæk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər] -

So	you	were	going	to	take	one	of	us	back	with	you	for	Marsten's
所以	你	是	去	到	拿	一	的	我们	后退	和	你	为了	-

['sɜːrkəs] .

circus	.
马戏团	.

所以你是打算带我们中的一个回马斯顿的马戏团去。

[tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə][jʊr; jər]['stuːpɪd] [reɪs] .

To	exhibit	one	of	us	to	your	stupid	race	.
到	展览	一	的	我们	到	你的	愚蠢的	种族	.

把我们中的一个展示给你们这些愚蠢的种族。

[maɪ] ['fɔːləuəz] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] [wen] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] .

My	followers	wanted	to	kill	you	when	this	information	was	learned	.
我的	追随者	通缉	到	杀	你	什么时候	这	信息	曾是	学习	.

我的追随者们得知此事后都想杀了你。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [aɪ'diːə] .

But	I	believe	I	have	a	better	idea	.
但	我	相信	我	有	一个	更好的	主意	.

但我相信我有一个更好的主意。

" [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .

"	He	went	away	.
"	他	去	离开	.

他走了。

[aɪ] [jeld] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

I	yelled	for	him	to	come	back	.
我	大喊	为了	他	到	来	后退	.

我大声喊他回来。

[aɪ] [jeld] [tɪl] [maɪ] [θroʊt] [wʌz; wəz][draɪ] .

I	yelled	till	my	throat	was	dry	.
我	大喊	直到	我的	喉	曾是	干燥	.

我喊到嗓子都哑了。

[ɪ'ventʃuəli] [hiː; hi][dɪd] [kʌm] [bæk] .

Eventually	he	did	come	back	.
最终	他	做过	来	后退	.

他最终还是回来了。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][dʒoʊ] ['roʊn] [ænd; ənd] . . . [maɪ'self] .

He	came	back	with	Joe	Roane	and	.	.	.	myself	.
他	来了	后退	和	乔	罗恩	和	.	.	.	我	.

他带着乔·罗恩和我一起回来了。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] ['klɑːr][ænd; ənd][græt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	want	you	to	meet	Klar	and	Grat	,	"	he	said	.
"	我	想	你	到	见面	克拉尔	和	恭喜	,	"	他	说	.

“我想让你见见克拉尔和格拉特，”他说。

" [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən]['oʊvər][jʊr; jər]['bɑːdɪz] ; [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðerz] — [ænd; ənd][rɪ'tɜːrn][tuː; tə]

"	They	have	taken	over	your	bodies	;	you	will	take	theirs	—	and	return	to
"	他们	有	已采取	超过	你的	身体	;	你	将要	拿	他们的	—	和	返回	到

['mɑːrˌstɛn] .

Marsten	.
马斯滕	.

“他们已经占据了你们的身体；你们将占据他们的身体——然后回到马斯顿。”

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][trænsˈfɔːrmər] [məˈʃiːn] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðɪs] .

We	have	a	transformer	machine	to	accomplish	this	.
我们	有	一个	变压器	机器	到	完成	这	.

我们有一台变压器可以实现这一点。

['oʊnli][wiː; wi]['nevər][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][ʌnˈtɪl][juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ] ['greɪʃəs]

Only	we	never	had	an	opportunity	to	use	it	until	you	were	so	gracious
仅有的	我们	绝不	有	一个	机会	到	使用	它	直到	你	是	所以	亲切

[æz; əz][tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es] .

as	to	visit	us	.
作为	到	访问	我们	.

只是直到您光临我们家之前，我们一直没有机会使用它。

" [hiː; hi] [spoʊk] [ɑːn] , ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'diːə] .

"	He	spoke	on	,	telling	me	of	his	idea	.
"	他	辐	在	,	讲述	我	的	他的	主意	.

他继续说道，向我讲述了他的想法。

[aɪ] ['ʃʌdəd] [ænd; ənd] [wɪʃt] [fɔːr; fər] [deθ] .

I	shuddered	and	wished	for	death	.
我	颤抖	和	希望	为了	死亡	.

我浑身颤抖，恨不得立刻死去。

[aɪ] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] .

I	begged	him	to	kill	me	.
我	乞求	他	到	杀	我	.

我求他杀了我。

[ðen] [ə; eɪ] [kən'træpʃn] [wʌz; wəz] ['fɪtɪd] ['oʊvər][ˌem 'iː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [hʌmd] [ænd; ənd][aɪ] [pæst]

Then	a	contraption	was	fitted	over	me	and	it	hummed	and	I	passed
然后	一个	装置	曾是	适配	超过	我	和	它	哼唱	和	我	通过了

[aʊt] .

out	.
出去	.

然后有人给我戴上了一个装置，它嗡嗡作响，我就昏了过去。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði][trɪp] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

I	remember	the	trip	back	to	earth	.
我	记住	这	旅行	后退	到	地球	.

我还记得返回地球的旅程。

[aɪm][noʊ][lɔːŋgər] [nɪk] ['feɪbɝ] .

I'm	no	longer	Nick	Faber	.
我是	不	更长	缺口	费伯	.

我不再是尼克·费伯了。

[aɪm] ['mɑːti] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] .

I'm	Marty	the	Martian	.
我是	马蒂	这	火星人	.

我是火星人马蒂。

[wʌt] [ə; eɪ][kjuːt]['taɪt(ə)l]['mɑːrˌstɛn][hæd; həd] [hʌŋ] [ɑːn][ˌem 'iː] .

What	a	cute	title	Marsten	had	hung	on	me	.
什么	一个	可爱的	标题	马斯滕	有	悬挂	在	我	.

马斯滕给我起了个多么可爱的绰号啊。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][naɪs] [hoʊm]

I've	got	a	nice	home
我已经	得到	一个	好的	家

我有一个不错的家

[ænd; ənd][aɪ][get] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] .

and	I	get	plenty	to	eat	.
和	我	得到	很多	到	吃	.

而且我吃得很饱。

['oʊnli][maɪ][hoʊm][ɪz][ə; eɪ][keɪdʒ][ænd; ənd] [its] [meɪd] [ʌv; əv] [glæs] .

Only	my	home	is	a	cage	and	it's	made	of	glass	.
仅有的	我的	家	是	一个	笼	和	它是	制成	的	玻璃	.

我的家却是一个玻璃笼子。

['piːp(ə)l] [kʌm] [frʌm; frəm][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld][dʒʌst][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

People	come	from	all	over	the	world	just	to	see	me	.
人们	来	从	全部	超过	这	世界	只是	到	看	我	.

世界各地的人都慕名而来，只为见我一眼。

[ænd; ənd]['mɑːrˌstɛn][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ['evri] [deɪ] .

And	Marsten	has	been	to	see	me	every	day	.
和	马斯滕	有	到过	到	看	我	每一个	天	.

马斯滕每天都来看我。

[hiː; hi] [tʃuːz] [ɑːn][hɪz; ɪz][bɪg][sɪ'gɑːr][ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][smaɪl][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ][jɑːrd][waɪd] .

He	chews	on	his	big	cigar	and	there's	a	smile	on	his	face	a	yard	wide	.
他	咀嚼	在	他的	大的	雪茄	和	有	一个	微笑	在	他的	脸	一个	院子	宽的	.

他嘴里叼着一根大雪茄，脸上挂着灿烂的笑容。

[aɪv] [traɪd][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][maɪ] ['kiːpəz] [bʌt; bət][ɔːl][aɪ][kæn; kən]['mænɪdʒ][ɪz][sʌm; səm]['kreɪzi][kaɪnd] [ʌv; əv] ['dʒɪbərɪʃ] .

I've	tried	to	talk	to	my	keepers	but	all	I	can	manage	is	some	crazy	kind	of	gibberish	.
我已经	尝试	到	讲话	到	我的	守门员	但	全部	我	能	管理	是	一些	疯狂的	种类	的	胡言乱语	.

我试着和饲养员们交流，但我只能发出一些莫名其妙的胡言乱语。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [siː] ['klɑːr][ænd; ənd][græt] .

I	also	see	Klar	and	Grat	.
我	还	看	克拉尔	和	恭喜	.

我还看到了Klar和Grat。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['oʊnli][ðer; ðər] [wen] ['mɑːr,stɛn][ɪz][ə'raʊnd] .

But	they're	only	there	when	Marsten	is	around	.
但	它们是	仅有的	那里	什么时候	马斯滕	是	大约	.

但只有马斯滕在场时，他们才会出现。

[ðeə(r)] ['kiːpɪŋ] ['veri] [kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

They're	keeping	very	close	to	him	.
它们是	保持	非常	关闭	到	他	.

他们一直跟在他身边。

[maɪ] ['biːɪŋ] [trænsˈfɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)n][wʌz; wəz][dʒʌst][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

My	being	transformed	into	a	Martian	was	just	part	of	it	.
我的	存在	转变	进入	一个	火星人	曾是	只是	部分	的	它	.

我变成火星人只是其中的一部分。

['klɑːr][ænd; ənd][græt][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Klar	and	Grat	were	going	to	carry	out	the	rest	of	it	.
克拉尔	和	恭喜	是	去	到	携带	出去	这	休息	的	它	.

克拉尔和格拉特将负责完成剩下的工作。

[ɑːn][wʌn][dɑːrk] [naɪt] , [ænd; ənd] ['veri] [suːn] , ['klɑːr] , [græt] , [ænd; ənd]['mɑːr,stɛn][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] .

On	one	dark	night	,	and	very	soon	,	Klar	,	Grat	,	and	Marsten	were	going	to	disappear	.
在	一	黑暗的	夜晚	,	和	非常	很快	,	克拉尔	,	恭喜	,	和	马斯滕	是	去	到	消失	.

在一个漆黑的夜晚，很快，克拉尔、格拉特和马斯滕就要消失了。

['meɪbi] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'trækʃ(ə)n] [ɑːn] [ɜːrθ] .

Maybe	I	was	the	greatest	attraction	on	earth	.
或许	我	曾是	这	最	景点	在	地球	.

或许我曾是世上最耀眼的明星。

[bʌt; bət]['nɔːrbərt]['mɑːr,stɛn][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'trækʃ(ə)n][ɑːn][mɑːrz] .

But	Norbert	Marsten	was	going	to	be	the	greatest	attraction	on	Mars	.
但	诺伯特	马斯滕	曾是	去	到	是	这	最	景点	在	火星	.

但诺伯特·马斯滕将会是火星上最吸引人的人物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神